

CTC **CLATRONIC**<sup>®</sup>

## **Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebbruksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie  
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia  
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee  
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka  
A használati utasítás/garancia • Руководство по эксплуатации/Гарантия  
Kullanma kılavuzu/ Garanti

## **Handmixer-Set**

Handmixerset • Set mixeur  
Batidora con varilla • Conjunto com batedeira de mão  
Set frullatore • Handmixer Set  
Mikser ręczny - zestaw • Ruční mixér  
Kézi mixer készlet • Ручной миксер - набор  
El mikseri seti



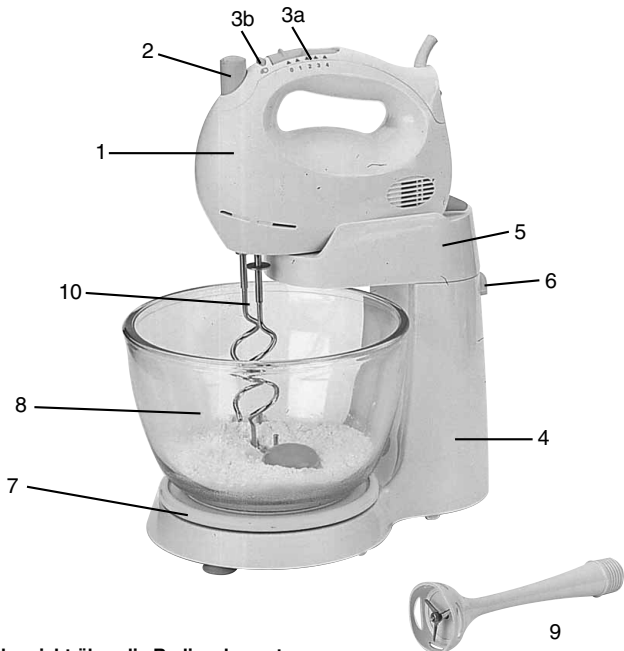
**HMS 2477**

CE

## Inhalt

Inhoud • Sommaire • Indice • Índice • Indice • Contents  
Spis treści • Obsah • Tartalom • Содержание • Fihrist

<b>D</b>	Übersicht Bedienelemente .....	Seite	3
	Bedienungsanleitung .....	Seite	4
	Garantie .....	Seite	6
<b>NL</b>	Overzicht bedieningselementen .....	Pagina	3
	Gebruiksaanwijzing .....	Pagina	7
	Garantie .....	Pagina	9
<b>F</b>	Aperçu des éléments de commande .....	Page	3
	Mode d'emploi .....	Page	10
	Garantie .....	Page	12
<b>E</b>	Vista de conjunto Elementos de mando .....	Página	3
	Instrucciones de servicio .....	Página	13
	Garantía .....	Página	15
<b>P</b>	Vista geral dos elemntos de comando .....	Página	3
	Manual de instruções .....	Página	16
	Garantía .....	Página	18
<b>I</b>	Descrizione dei singoli pezzi .....	Pagina	3
	Istruzioni per l'uso .....	Pagina	19
	Garanzia .....	Pagina	21
<b>GB</b>	Control element overview .....	Page	3
	Instruction Manual .....	Page	22
	Guarantee .....	Page	24
<b>PL</b>	Przegląd elementów obsługi .....	Strona	3
	Instrukcja obsługi .....	Strona	25
	Gwarancja .....	Strona	28
<b>CZ</b>	Přehled obsluhovacích prvků .....	Strana	3
	Návod k použití .....	Strana	29
	Záruka .....	Strana	31
<b>H</b>	A használt elemek megtekintése .....	Oldal	3
	A hasznalati utasítás .....	Oldal	32
	Garancia .....	Oldal	34
<b>RUS</b>	Обзор управляющих элементов .....	стр.	3
	Руководство по эксплуатации .....	стр.	35
	Гарантия .....	стр.	38
<b>TR</b>	Kullanma maddelerine ait tablo .....	Saysa	3
	Kullanma kılavuzu .....	Saysa	39
	Garanti .....	Saysa	41



### Übersicht über die Bedienelemente

- 1 Handmixer
- 2 Knopf zum Lösen der Knethaken
- 3a Stufenwahlschalter (4 Stufen)
- 3b Turbo-Taster
- 4 Mixerständer
- 5 Bewegliches Oberteil
- 6 Knopf zur Entriegelung des Oberteils
- 7 Drehteller für Rührschüssel
- 8 Rührschüssel
- 9 Quirlstab
- 10 Knethaken/Rührbesen

**D****Allgemeine Sicherheitshinweise**

- **Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes sorgfältig die Bedienungsanleitung.**
- Bitte bewahren Sie diese Anleitung, den Garantieschein, den Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf!
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt. Schalten Sie das Gerät zuvor aus. Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.
- Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, lassen Sie diese damit niemals unbeaufsichtigt. Wählen Sie den Standort Ihres Gerätes deshalb so, daß Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben. Achten Sie darauf, daß das Kabel nicht herunterhängt.
- Prüfen Sie das Kabel und das Gerät regelmäßig auf Schäden hin. Ein Gerät ist bei Schäden jeglicher Art nicht in Betrieb zu nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel fern von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und ähnlichem.
- Benutzen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt! Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht benutzen, selbst wenn es nur für einen Moment ist.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Das Gerät darf auf keinen Fall in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden oder damit in Berührung kommen. Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Sollte das Gerät feucht oder naß geworden sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Nicht ins Wasser greifen!
- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.

**Turbo-Betrieb**

Zum kurzzeitigen Schalten auf Höchstdrehzahl. Beim Drücken in kurzen Abständen erreichen Sie einen Pulsbetrieb.

**ACHTUNG:** Benutzen Sie diese Funktion maximal 1 Minute.

**Benutzung des Quirlstabes**

1. Stellen Sie den Geschwindigkeitsschalter auf „0/AUS“ (3) und stellen Sie sicher, dass der Mixer (1) vom Netz getrennt ist.
2. Schieben Sie die Abdeckung der Montageöffnung nach oben.

4

3. Montieren Sie den Quirlstab (9).
4. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose 230 V/50 Hz.
5. Stellen Sie den Quirlstab in ein hochwandiges, zum Teil gefülltes Gefäß.
6. Schalten Sie nun die Turbo-Stufe (3) ein und bewegen Sie den Quirlstab leicht auf und ab.

### **Benutzung der Knethaken/Rührbesen**

1. Stellen Sie den Geschwindigkeitsschalter auf „0/AUS“ (3) und stellen Sie sicher, dass der Mixer (1) vom Netz getrennt ist.
2. Pressen Sie das Ende der Knethaken bzw. der Rührbesen (10) in die dafür vorgesehenen Öffnungen des Mixers, bis diese einrasten. Durch leichtes Drehen beim Pressen wird das Einsetzen erleichtert.
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose 230 V/50 Hz.
4. Sie können nun am Handmixer (1) mit dem Stufenwahlschalter (3) verschiedene Geschwindigkeiten einstellen.
5. Zum Lösen der Knethaken/Rührbesen (10) stellen Sie den Geschwindigkeitsschalter auf „0/AUS“ und vergewissern sich, dass der Mixer vom Netz getrennt ist.
6. Drücken Sie den orangenen Knopf (2) zum Lösen der Knethaken/Rührbesen. Durch leichtes Ziehen können diese nun entnommen werden.

### **Benutzung des Mixerständers**

1. Schieben Sie die Abdeckung der Montageöffnung nach oben.
2. Dann den Handmixer (1) auf das Oberteil (5) des Mixerständers (4) setzen und den Mixer zurückschieben, bis der Schlitz auf der Unterseite des Mixers mit dem Zapfen am Oberteil (5) des Mixerständers verriegelt.
3. Montieren Sie, wie schon unter Benutzung der Knethaken/Rührbesen beschrieben, die Haken.
4. Um die Rührschüssel (8) unterzustellen, drücken Sie den Knopf zur Entriegelung des Mixerständeroberteils (6) und klappen den Mixer nach oben.
5. Stellen Sie die mit Ihren gewünschten Zutaten gefüllte Rührschüssel auf den dafür vorgesehenen Drehteller (7). Drücken Sie den Knopf zur Entriegelung des Mixerständeroberteils (5) und klappen Sie den Mixer wieder nach unten.
6. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose 230 V/50 Hz.
7. Sie können nun am Handmixer (1) mit dem Stufenwahlschalter (3) verschiedene Geschwindigkeiten einstellen.
8. Nach Beendigung drücken Sie erneut den Knopf zur Entriegelung des Mixerständeroberteils (5) und klappen den Mixer nach oben.
9. Die Rührschüssel kann nun entnommen werden. Die Haken entnehmen Sie bitte wie bereits unter Benutzung der Knethaken/Rührbesen beschrieben.
10. Um den Mixer vom Oberteil des Mixerständers zu trennen, ziehen Sie den Mixer nach oben und schieben ihn dann nach vorne heraus.

**D**

## Reinigung

- Trennen Sie das Gerät vom Netz.
- Reinigen Sie das Gerät nach der Benutzung mit einem trockenen Tuch.
- Reinigen Sie das Zubehör in gewohnter Weise in einem Spülbad.

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen CE-Richtlinien und ist nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut. Technische Änderungen vorbehalten!

## Garantie

Wir übernehmen für unser Gerät eine Garantie von 12 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen durch Reparatur oder Umtausch.

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Im Garantiefall geben Sie bitte das vollständige Gerät mit dem Kassenbon Ihrem Händler.

## Algemene veiligheidsinstructies

NL

- **Lees voor ingebruikname van dit apparaat de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.**
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing, het garantiebewijs, de kassabon en indien mogelijk de doos met binnenverpakking goed!
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en niet voor industriële doeleinden.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt, accessoires aanbrengt, het apparaat schoonmaakt of in het geval van een storing. Schakel het apparaat eerst uit Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te nemen, maat pak de stekker vast.
- Wees alert wanneer kinderen het apparaat gebruiken, zo voorkomt u ongelukken. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Zorg ervoor dat het snoer niet naar beneden hangt.
- Controleer regelmatig of het snoer en het apparaat niet beschadigd zijn. Wanneer dit wel het geval is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf, maar laat dit door een erkende vakman doen.
- Om gevaren te vermijden, mag een defecte netkabel alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een gekwalificeerde vakman door een gelijkwaardige kabel worden vervangen.
- Houd het apparaat uit de buurt van hitte, direct invallende zonnestrallen, vocht, scherpe randen en dergelijke.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter! Schakel het altijd uit wanneer u het niet gebruikt, zelfs voor een kort ogenblik.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires.
- Gebruik het apparaat niet buiten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen en laat het nooit hiermee in aanraking komen. Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen.
- Mocht het apparaat vochtig of nat geworden zijn, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Houd uw handen niet in her water!
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de voorziene doeleinden.

### Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Handmixer
- 2 Knop om de deeghaken te lossen
- 3a Standenschakelaar (4 standen)
- 3b Turbo-toets
- 4 Mixerstandaard
- 5 Beweeglijk bovenstuk
- 6 Knop voor het ontgrendelen van het bovenstuk
- 7 Draaiplateau voor mengkom
- 8 Mengkom
- 9 Staafmixer
- 10 Deeghaken / kloppers

**NL**

## Turbobedrijf

Hiermee kunt u kortstondig naar een hoog toerental schakelen. Als u de knop steeds indrukt en loslaat, kunt u pulserend werken.

OPGELET: gebruik deze functie maximaal 1 minuut!

### Gebruik van de staafmixer

1. Zet de standenschakelaar op "0/UIT" (3) en controleer of de stroomtoevoer naar de mixer ook werkelijk onderbroken is.
2. Schuif de afdekking van de montageopening omhoog.
3. Plaats de staafmixer (9).
4. Sluit de stekker aan op een stopcontact 230 V/50 Hz.
5. Plaats de staafmixer in een hoge, ten dele gevulde mengkom.
6. Schakel nu de turbosnelheid (3) in en beweeg de staafmixer rustig omhoog en omlaag.

### Gebruik van de deeghaken/kloppers

1. Zet de standenschakelaar op "0/UIT" (3) en onderbreek de stroomtoevoer naar de mixer.
2. Druk het uiteinde van de deeghaken of kloppers (10) in de daarvoor aangebrachte openingen aan de mixer totdat deze inklinken. Door enigszins te draaien bij het indrukken, kunt u deze gemakkelijker aanbrengen.
3. Sluit de stekker aan op een stopcontact 230 V/50 Hz.
4. Aan de handmixer (1) kunt u nu verschillende standen instellen met de standenschakelaar (3).
5. Om de deeghaken/kloppers (10) te lossen, zet u de snelheidsschakelaar op "0/UIT" en onderbreekt de stroomtoevoer naar de mixer.
6. Druk op de oranje knop (2) om de deeghaken/kloppers te lossen. Door even te trekken, kunt u deze nu verwijderen.

### Gebruik van de mixerstandaard

1. Schuif de afdekking van de montageopening omhoog.
2. Plaats de handmixer (1) op het bovenstuk (5) van de mixerstandaard (4) en schuif de mixer terug totdat de sleuf aan de onderzijde van de mixer met de pen aan het bovenstuk (5) van de mixerstandaard vergrendelt.
3. Plaats de deeghaken/kloppers zoals beschreven staat onder "Gebruik van de deeghaken / kloppers".
4. Druk op de knop (6) voor de ontgrendeling van het bovenstuk van de mixerstandaard en klap de mixer omhoog.
5. Zet de mengkom met de te mengen ingrediënten op het draaiplateau (7). Druk op de knop (5) om het bovenstuk van de mixerstandaard te ontgrendelen en klap de mixer weer omlaag.
6. Sluit de stekker aan op een stopcontact 230 V/50 Hz.



7. Nu kunt u aan de handmixer (1) verschillende snelheden instellen met de standenschakelaar (3).
8. Na het mengen drukt u op de knop (5) om het bovenstuk van de mixerstandaard te ontgrendelen en klapt de mixer weer omhoog.
9. De mengkom kan nu worden weggenomen. U verwijdt de haken zoals beschreven staat onder "Gebruik van de deeghaken/kloppers".
10. Om mixer en bovenstuk van de mixerstandaard van elkaar te scheiden, trekt u de mixer omhoog en schuift hem dan naar voor weg.

## Reiniging

- Onderbreek de stroomtoevoer.
- Reinig het apparaat na gebruik met een droge doek.
- Reinig de hulpstukken zoals altijd in een sopje.

Dit apparaat is in overeenstemming met de CE-richtlijnen t.a.v. ontstoring en lage volt-veiligheid en is geconstrueerd conform de allerlaatste veiligheidstechnische voorschriften.

## Garantie

Wij verlenen 12 maanden garantie op ons apparaat, gerekend vanaf de koopdatum (kassabon).

Indien zich binnen deze periode storingen voordoen die het gevolg zijn van materiaal- of constructiefouten, wordt het apparaat door ons kosteloos gerepareerd of vervangen.

De garantie vervalt bij reparaties door derden.

In geval van storingen dient u het complete apparaat met de kassabon aan uw vakhandelaar af te geven.

**F****Consignes de sécurité générales**

- **Avant de mettre cet appareil en service, veuillez lire attentivement son mode d'emploi.**
- Veuillez conserver ce mode d'emploi, le bon de garantie, le bon de caisse et, dans la mesure du possible, le carton avec l'emballage intérieur!
- Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée et non commerciale.
- Veuillez toujours débrancher votre appareil de la prise de courant si vous ne vous servez pas de votre appareil, si vous mettez des accessoires en place, si vous le nettoyez ou si des dérangements se produisent. Avant d'effectuer quoi que ce soit, débranchez votre appareil. Le débranchement doit se faire au niveau de la fiche et non pas sur le câble.
- Ne laissez jamais cet appareil fonctionner sans contrôle pour protéger les enfants contre des dangers liés à des appareils électriques. Choisissez un emplacement pour votre appareil de manière qu'il soit hors de portée des enfants. Veuillez à ce que le câble ne soit pas lâche.
- Contrôlez régulièrement la présence d'endommagements sur le câble et sur l'appareil. Si un dommage de nature quelconque est constaté, l'appareil ne doit pas être mis en service.
- Ne réparez pas votre appareil vous-mêmes; remettez-le à un spécialiste agréé.
- Seuls le fabricant, notre service après-vente ou un technicien à qualification semblable sont habilités à remplacer un câble défectueux par un autre semblable, afin d'éviter tout risque.
- Tenez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité, des arêtes vives et autres.
- N'utilisez jamais votre appareil sans surveillance! Débranchez toujours votre appareil si vous ne vous en servez pas, même si ce n'est que pour un moment.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.
- N'utilisez pas votre appareil à l'air libre.
- L'appareil ne doit en aucun cas être plongé dans de l'eau ou d'autres liquides ou entrer en contact avec eux. Ne vous servez pas de votre appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Si l'appareil devait être humide ou mouillé, retirez immédiatement la fiche secteur de la prise. Ne plongez pas les mains dans de l'eau!
- Servez-vous de l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné.

**Description des différents éléments**

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1 Mixeur                              | 6 Bouton de déverrouillage de la partie supérieure |
| 2 Bouton de détachement du pétrin     | 7 Plateau tournant pour le bol mixeur              |
| 3a Variateur de vitesses (4 vitesses) | 8 Bol mixeur                                       |
| 3b Touche Turbo                       | 9 Bras mélangeur                                   |
| 4 Support à mixeur                    | 10 Pétrin / fouet mélangeur                        |
| 5 Partie supérieure amovible          |  |

## Fonctionnement turbo

F

Pour une courte utilisation à très grande vitesse. En appuyant par à-coup, vous obtenez un fonctionnement Pulse.

ATTENTION: N'utilisez jamais cette fonction plus d'une minute!

## Utilisation du bras mélangeur

1. Positionnez le variateur de vitesses sur „0/OFF“ (3) et assurez-vous que le mixeur (1) n'est pas branché.
2. Poussez le couvercle de l'orifice de montage vers le haut.
3. Installez le bras mélangeur (9).
4. Branchez l'appareil dans une prise de courant de 230V / 50 Hz.
5. Placez le bras mélangeur dans un récipient à bord haut et partiellement rempli.
6. Réglez l'appareil sur la position Turbo (3) et déplacez l'appareil muni du bras mélangeur légèrement du haut vers le bas.

## Utilisation du pétrin / fouet mélangeur

1. Positionnez le variateur de vitesses sur „0/OFF“ (3) et assurez vous que le mixeur (1) n'est pas branché.
2. Introduisez l'extrémité du pétrin ou du fouet mélangeur (10) dans l'orifice du mixeur prévue à cet effet, en poussant jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Le montage est d'autant plus facile si vous tournez légèrement tout en poussant l'accessoire dans l'orifice.
3. Branchez l'appareil dans une prise de courant de 230V / 50 Hz.
4. Vous pouvez alors régler différentes vitesses grâce au variateur de vitesses (3) situé sur le mixeur (1).
5. Avant de libérer le pétrin ou le fouet mélangeur (10) du mixeur, positionnez le variateur de vitesses sur „0 / OFF“ et débranchez l'appareil.
6. Poussez le bouton orange (2) pour libérer le pétrin ou le fouet mélangeur. Vous pouvez alors légèrement tirer dessus pour les sortir de l'orifice.

## Utilisation du support à mixeur

1. Poussez le couvercle de l'orifice de montage vers le haut.
2. Placez ensuite le mixeur (1) sur la partie supérieure (5) du support à mixeur (4) et tirez l'appareil vers l'arrière jusqu'à ce que la fente située sur la partie inférieure de l'appareil s'encastre dans la fixation de la partie supérieure.
3. Installez les accessoires suivant les indications précédemment données dans Utilisation du pétrin /fouet mélangeur.
4. Pour installer le bol mixeur (8), appuyez sur le bouton de déverrouillage de la partie inférieure du support à mixeur (6) et faites basculer l'appareil vers le haut.
5. Placez le bol mixeur préalablement rempli des ingrédients de votre choix sur le plateau tournant (7) prévu à cet effet. Pressez le bouton de déverrouillage de la partie supérieure du support à mixeur (5) et rabattez à nouveau le mixeur vers le bas.

- F**
6. Branchez l'appareil dans une prise de courant de 230V / 50 Hz.
  7. Vous pouvez alors régler différentes vitesses grâce au variateur de vitesses (3) situé sur le mixeur (1).
  8. Lorsque vous avez terminé, appuyez à nouveau sur le bouton de déverrouillage de la partie supérieure du support à mixeur (5) et soulevez le mixeur vers le haut.
  9. Vous pouvez alors enlever le bol mixeur. Détachez les accessoires suivant les indications données dans Utilisation du pétrin ou fouet mélangeur.
  10. Pour détacher le mixeur de la partie supérieure du support à mixeur, tirez le mixeur vers le haut puis tirez-le pour le sortir.

## Entretien

- Débranchez l'appareil.
- Nettoyez l'appareil après utilisation avec un torchon sec.
- Lavez les accessoires à l'eau savonneuse, de façon habituelle.

Cet appareil satisfait aux directives CE pour l'antiparasitage et pour la sécurité basse tension et a été conçu selon les toutes récentes prescriptions techniques de sécurité.

Sous réserve de modifications techniques.

## Garantie

Nous accordons une garantie de 12 mois sur notre appareil à compter de sa date d'achat (quittance).

Pendant cette période de garantie, nous procéderons à l'élimination gratuite des vices de l'appareil en le réparant ou le remplaçant dans la mesure où ces vices seront dus à des défauts de matériel ou de fabrication.

La garantie expire en cas d'intervention de tiers.

En cas de garantie, veuillez remettre à votre revendeur l'appareil complet accompagné de la quittance.

## Indicaciones generales para su seguridad

**E**

- **Lea cuidadosamente las instrucciones de servicio antes de poner en funcionamiento este aparato.**
- Guarde estas instrucciones, la boleta de garantía, el comprobante de la caja registradora y, en lo posible, la caja de cartón inclusive el embalaje interior.
- Este aparato está previsto exclusivamente para uso privado y no para el empleo industrial.
- Desenchufar siempre el aparato al no utilizarlo, al aplicarle algún accesorio, al limpiarlo o si aparece algún fallo en el mismo. Apague siempre primero el aparato. No tire del cable sino siempre de la clavija de enchufe.
- Para proteger a los niños de los peligros que emanan de aparatos eléctricos, no los deje jamás con ellos sin vigilarlos. Seleccione, por ello, un lugar de emplazamiento para el aparato donde los niños no tengan acceso al mismo. Preste atención a que el cable no éste colgado.
- Revisar con regularidad el cable y el aparato en cuanto a deterioros. Cualquiera que sea el defecto de un aparato, éste no deberá ser puesto en funcionamiento.
- No repare usted mismo el aparato; mas bien recurra a un técnico especialista autorizado.
- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Mantenga alejados el aparato y el cable del calor, de la radiación solar directa, de la humedad, aristas agudas y similares.
- ¡No utilice jamás el aparato sin que esté vigilado! Apague siempre el aparato si no lo está utilizando, incluso si fuese por un momento solamente.
- Emplee únicamente accesorios originales.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Bajo ningún concepto se inmergirá el aparato en agua u otros líquidos; ni siquiera deberá entrar en contacto con ellos. No utilice el aparato teniendo las manos mojadas o húmedas.
- Si el aparato se ha humedecido o mojado, desenchúfelo inmediatamente. ¡No meta la mano en el agua!
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto.

### Resumen de los elementos de manejo

- |  |   |
|--|---|
| 1 Batidora de mano                             | 5 Parte superior movable                                |
| 2 Botón para liberar los ganchos<br>amasadores | 6 Botón para desencajar la parte superior<br>amasadores |
| 3a Selector de velocidades<br>(4 velocidades)  | 7 Plato giratorio para el recipiente                    |
| 3b Velocidad turbo                             | 8 Recipiente  |
| 4 Varilla                                      | 9 Varilla batidora                                      |
|  | 10 Ganchos amasadores / ganchos batidores               |

**E****Funcionamiento turbo**

Para una utilización corta a alta velocidad. Apriete la tecla por intermitencias para obtener un funcionamiento Pulso.

Atención: ¡Por favor utilice esta función solamente hasta 1 minuto!

**Manejo de la batidora**

- 1 Ponga el botón de velocidad a "0/AUS" (3) y asegúrese que la batidora (1) esté desconectada de la red.
- 2 Suba la tapadera de la abertura para conectar las varillas hacia arriba.
- 3 Conecte la varilla batidora (9).
- 4 Introduzca la clavija de enchufe en un enchufe 230V/50Hz.
- 5 Meta la varilla batidora en un recipiente alto y en parte ya lleno con alimentos.
- 6 Elija ahora la velocidad turbo (3) y mueva la varilla batidora levemente hacia arriba y hacia abajo.

**Manejo de los ganchos amasadores / ganchos batidores**

- 1 Ponga el botón de velocidad a "0/AUS" y asegúrese que la batidora (1) esté desconectada de la red.
- 2 Apriete el final de los ganchos amasadores o ganchos batidores (10) en la abertura de la batidora hasta que enrosquen. La colocación de estos ganchos es más fácil si al apretar se giran levemente.
- 3 Introduzca la clavija de enchufe en un enchufe 230V/50Hz.
- 4 Ahora puede elegir en la batidora de mano (1) con el selector de velocidades (3) varias velocidades.
- 5 Para soltar los ganchos amasadores/ganchos batidores (10) ponga el selector de velocidades en "0/AUS" y asegúrese, que la batidora está desconectada de la red.
- 6 Presione el botón naranja (2) para soltar los ganchos amasadores / ganchos batidores. Los ganchos se pueden desencajar tirando levemente de ellos.

**Manejo de la varilla**

- 1 Suba la tapadera de la abertura para conectar las varillas hacia arriba.
- 2 Ahora ponga la batidora de mano (1) sobre la parte superior (5) de la varilla (4) hasta que la raja de la parte inferior de la batidora se encaje con el cono de la parte superior (5) de la varilla.
- 3 Coloque , como ya descrito en el manejo de los ganchos amasadores/ganchos batidores, los ganchos.
- 4 Para poner el recipiente (8) debajo, presione el botón para desencajar la parte superior (5) y ponga la batidora hacia arriba.
- 5 Coloque ahora el recipiente con los ingredientes encima del plato giratorio (7). Presione el botón para desencajar la parte superior (5) y ponga la batidora hacia abajo.

- 6 Introduzca la clavija de enchufe en un enchufe de red 230V/50Hz.
- 7 Ahora puede con la batidora de mano (1) y el selector de velocidades (3) elegir entre varias velocidades.
- 8 Cuando finalice el proceso presione nuevamente el botón para desencajar la parte superior (5) y ponga la batidora hacia arriba.
- 9 El recipiente se puede coger ahora. Los ganchos desencájelos como descrito en el manejo de los ganchos amasadores / ganchos batidores.
- 10 Para separar la batidora de la parte superior de la varilla, tire de la batidora hacia arriba y saquelo tirando hacia adelante.

**E**

## Limpeza

- Desconecte el aparato.
- Limpie el aparato después de cada utilización con un trapo seco.
- Limpie los accesorios con agua de fregar, como de costumbre.

Este aparato responde a las directivas de CE para la supresión de interferencias y la seguridad de baja tensión y ha sido construido según las últimas prescripciones de seguridad técnica.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

## Garantía

Para nuestro aparato concedemos un plazo de garantía de 12 meses a partir de la fecha de la compra (cupón de caja).

Dentro del plazo de garantía eliminamos gratis, a base de reparación o de recambio, los defectos del aparato debidos a fallos de material o de fabricación.

El derecho a garantía se pierde en caso de intervención extraña no autorizada.

Se ruega que, en caso de acogerse al derecho de garantía, se entregue el aparato completo con el cupón de caja al establecimiento comercial habitual.

**P****Instruções gerais de segurança**

- **Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de pôr o aparelho a funcionar.**
- Queira, por favor, conservar este manual, o certificado de garantia, o talão da caixa e, se possível, o cartão com a balagem interior, devidamente guardados.
- O aparelho destina-se exclusivamente ao uso particular, e não a fins industriais.
- Retire a ficha da tomada de corrente quando o aparelho estiver inactivo e quando da aplicação de acessórios, da limpeza do mesmo ou da ocorrência de uma avaria. Antes disso, desligue o aparelho. Puxe, segurando a tomada, mas não o cabo.
- Não abandone nunca o aparelho sem vigilância, a fim de evitar os perigos que os aparelhos eléctricos representam para as crianças. Por isso, escolha o lugar para o Seu aparelho, de modo que o acesso ao mesmo fique vedado a crianças. Preste atenção para que o cabo não fique suspenso.
- Queira inspeccionar periodicamente o cabo e o aparelho quanto à existência de danos. Um aparelho não deve ser posto em funcionamento no caso de danos de qualquer índole.
- Não conserte o aparelho por si mesmo, mas procure antes um especialista autorizado.
- Se o fio se estragar e para se evitarem perigos, o mesmo terá de ser substituído por outro de qualidade idêntica através do fabricante, dos nossos Serviços de Assistência Técnica ou de uma pessoa com qualificações semelhantes.
- Mantenha o aparelho e o cabo afastados do calor, da radiação directa do sol, da humidade e de arestas vivas ou similares.
- Não use nunca o aparelho sem vigilância! Desligue-o sempre que não fizer uso dele, mesmo que seja por um só momento.
- Empregue apenas acessórios originais.
- Não use o aparelho ao ar livre.
- O aparelho não deve, de forma nenhuma, ser imerso em água ou outros líquidos, nem entrar em contacto com os mesmos. Não faça uso do aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Se o aparelho tiver sido humedecido ou molhado, queira retirar imediatamente a ficha da tomada de corrente. Não toque na água!
- Use o aparelho somente para a finalidade prevista.

**Descrição dos elementos**

- |  |   |
|--|---|
| 1 Batedeira                                | 5 Parte superior móvel                          |
| 2 Botão para soltar as varinhas de amassar | 6 Botão para desbloqueio da parte superior      |
| 3a Selector de velocidades (4 velocidades) | 7 Prato giratório para o recipiente de misturas |
| 3b Tecla turbo                             | 8 Recipiente de misturas                        |
| 4 Suporte para a batedeira                 | 9 Varinha trituradora                           |
|  | 10 Varinhas para amassar/bater                  |



## Funcionamento turbo (3)

**P**

Para obter momentaneamente o número máximo de rotações. Carregando a tecla em intervalos curtos, consegue-se uma operação intermitente.

ATENÇÃO: Não utilizar esta função mais de 1 minuto!

## Utilização da varinha trituradora

1. Colocar o interruptor de velocidades em "O/AUS" (3) e verificar se a batedeira (1) está desligada da corrente.
2. Deslocar a tampa da abertura para cima.
3. Montar a varinha trituradora (9)
4. Introduzir a ficha numa tomada de 230 V/50 Hz.
5. Introduzir a varinha num recipiente alto que não deverá estar cheio até acima.
6. Ligar então para turbo (3) e movimentar lentamente a varinha para cima e para baixo.

## Utilização das varinhas para amassar/bater

1. Colocar o interruptor de velocidades em "O/AUS" (3) e verificar se a batedeira (1) está desligada da corrente.
2. Introduzir as extremidades das varinhas (10) nos orifícios próprios da batedeira, até as mesmas ficarem engatadas. A montagem será facilitada, girando-se ligeiramente as extremidades durante a introdução.
3. Introduzir a ficha numa tomada de 230 V/50 Hz.
4. Poderão agora seleccionar-se várias velocidades na batedeira (1), utilizando-se o selector de velocidades (3).
5. Para se soltar as varinhas para amassar/bater (10), colocar o interruptor de velocidades em "O/AUS" (3) e verificar se a batedeira (1) está desligada da corrente.
6. Pressionar o botão cor-de-laranja (2), para se soltar as varinhas para amassar/bater. Puxando-as ligeiramente, as mesmas sairão com facilidade.

## Utilização do suporte da batedeira

1. Deslocar a tampa da abertura para cima.
2. Colocar a batedeira (1) na parte superior (5) do suporte (4) e deslocar a batedeira até a fenda que se encontra na parte inferior da mesma ficar bloqueada com a saliência que se encontra na parte superior (5) do suporte.
3. Montar as varinhas da forma descrita em Utilização das varinhas para amassar/bater.
4. Para se colocar o recipiente de misturas (8) no respectivo lugar, premer o botão para desbloqueio da parte superior do suporte (6) e levantar a batedeira.
5. Colocar sobre o prato giratório (7) o recipiente com os ingredientes desejados. Premer o botão para desbloqueio da parte superior do suporte (5) e voltar a baixar a batedeira.

- P**
6. Introduzir a ficha numa tomada de 230 V/50 Hz.
  7. Poderão agora seleccionar-se várias velocidades na bateadeira (1) utilizando-se o selector de velocidades (3).
  8. Quando se tiver terminado, voltar a premer o botão para desbloqueio da parte superior do suporte (5) e levantar a bateadeira.
  9. Pode retirar-se agora o recipiente. Desmontar as varinhas da forma descrita em Utilização das varinhas para amassar/bater.
  10. Para separar a bateadeira da parte superior do suporte, puxar a mesma para cima e retirá-la, deslocando-a para a frente.

## Limpeza

- Desligue o aparelho da rede.
- Após o uso, limpe o aparelho com um pano seco.
- Limpe os acessórios em um banho de enxaguamento, de forma costumeira.

Este aparelho obedece às normas da CE para eliminação de interferências e segurança de baixa tensão e foi fabricado de acordo com os regulamentos mais recentes da técnica de segurança.  
Reserva-se o direito de alterações!

## Garantia

Assumimos uma garantia de 12 meses para a nossa máquina, a partir da data de compra (recibo da caixa).

Durante o tempo de validade da garantia procederemos gratuitamente à eliminação - por meio de conserto ou troca - de quaisquer avarias da máquina devidas a defeitos do material ou de fabricação.

A garantia caduca no caso da intervenção de estranhos.

No caso da validade da garantia entregue, por favor, a máquina completa com o recibo da caixa ao seu vendedor.

## Indicazioni di sicurezza generali

- **Prima della messa in uso dell'apparecchio, leggere accuratamente le istruzioni per l'uso.**
- Conservare le istruzioni, il certificato di garanzia, lo scontrino e se possibile l'imballaggio!
- L'apparecchio è destinato esclusivamente per uso privato e non commerciale.
- Se l'apparecchio non è in uso, allontanare sempre la spina dalla presa, anche dovendo cambiare gli accessori, pulire l'apparecchio o controllare un guasto. Prima è necessario spegnere l'apparecchio, poi bisogna allontanare il cavo, prendendolo dalla spina.
- Per proteggere i bambini dai pericoli causati da elettrodomestici, è necessario tenere i piccoli sotto continua osservazione. Bisogna quindi scegliere un posto adatto per l'apparecchio in modo che nessun bambino possa toccarlo. Fare attenzione di non far pendere il cavo.
- Controllare regolarmente l'apparecchio in caso di guasti. In questo caso, non mettere in funzione l'apparecchio.
- È indispensabile non riparare questo apparecchio da sé, ma farlo riparare da un tecnico autorizzato.
- Per evitare rischi, un cavo difettoso può essere sostituito con un cavo di simile qualità ed esclusivamente dal fabbricante, dal servizio di assistenza tecnica o da qualsiasi altra persona qualificata.
- Allontanare l'apparecchio da calore, raggi di sole diretti, da umidità, da angoli spigolosi e simili.
- Non usare l'apparecchio senza essere sotto osservazione di altri. Se non in uso, deve essere sempre spento, anche se solo momentaneamente.
- Usare unicamente accessori di origine.
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi od avvicinarli ad essi. Non metterlo in funzione con mani bagnate o umide.
- Se l'apparecchio si bagna o inumidisca, estrarre immediatamente il cavo dalla presa. Non immergere le mani nell'acqua!
- Usare l'apparecchio solo per la funzione prevista.

### Elementi di comando

- 1 Frullatore
- 2 Tasto per lo sblocco dei ganci impastatori
- 3a Interruttore di selezione degli stadi di commutazione (4 stadi)
- 3b Tasto turbo
- 4 Supporto di miscelazione
- 5 Sovrastruttura orientabile
- 6 Tasto per lo sblocco della sovrastruttura
- 7 Piatto girevole per la scodella di miscelazione
- 8 Scodella di miscelazione
- 9 Frusta
- 10 Ganci impastatori/bracci agitatori

## **Funzionamento rapido (turbo)**

Per passare in breve tempo al numero massimo di giri. Premendo a brevi intervalli potete lavorare con il funzionamento ad impulsi.

ATTENZIONE: non utilizzate questa funzione per più di 1 minuto.

## **Uso della frusta**

1. Regolate l'interruttore di velocità su "0/SPENTO" (3) ed accertatevi che il frullatore (1) sia scollegato dalla rete elettrica.
2. Aprite la protezione dell'apertura di montaggio spingendola verso l'alto.
3. Inserite la frusta (9).
4. Inserite la spina in una presa da 230 V/50 Hz.
5. Mettete la frusta in un recipiente dalle pareti alte, riempito parzialmente.
6. Passate allo stadio turbo (3) e muovete la frusta leggermente qua e là.

## **Uso dei ganci impastatori/bracci agitatori**

1. Regolate l'interruttore di velocità su "0/SPENTO" (3) ed accertatevi che il frullatore (1) sia scollegato dalla rete elettrica.
2. Inserite con una leggera pressione l'estremità dei ganci impastatori ovvero dei bracci agitatori (10) nelle apposite aperture del frullatore, fino all'incastro meccanico. Girando leggermente mentre si preme, si facilita l'inserimento.
3. Inserite la spina in una presa da 230 V/50 Hz.
4. Ora potete regolare sul frullatore (1) diverse velocità avvalendovi dell'interruttore di selezione degli stadi di commutazione (3).
5. Per sbloccare i ganci impastatori/bracci agitatori (10), regolate l'interruttore di selezione su "0/SPENTO" ed accertatevi che il frullatore sia scollegato dalla rete elettrica.
6. Premete il tasto arancione (2) per togliere i ganci impastatori/bracci agitatori. Tirandoli un po' si possono sfilare.

## **Uso del supporto di miscelazione**

1. Spingete la protezione dell'apertura di montaggio verso l'alto.
2. Mettete il frullatore (1) sulla sovrastruttura (5) del supporto di miscelazione (4) e spingete il frullatore finché il perno della sovrastruttura (5) si inserisce nella fessura alla base del frullatore.
3. Montate i ganci come già descritto in precedenza in Uso dei ganci impastatori/bracci agitatori.
4. Per inserire la scodella di miscelazione (8), premete il tasto per lo sblocco della sovrastruttura del supporto di miscelazione (6) e ruotate il frullatore verso l'alto.
5. Mettete la scodella di miscelazione (7) con gli ingredienti che desiderate sull'apposito piatto girevole (7). Premete il tasto per lo sblocco della sovrastruttura del supporto di miscelazione (5) e riabbassate il frullatore.
6. Inserite la spina in una presa da 230 V/50 Hz.

7. Con l'interruttore di selezione (3) potete ora regolare sul frullatore (1) diverse velocità
8. Alla fine premete di nuovo il tasto per lo sblocco della sovrastruttura (5) e ruotate il frullatore verso l'alto.
9. Ora potete togliere la scodella di miscelazione. Per cortesia togliete i ganci procedendo come già descritto in Uso dei ganci impastatori/bracci agitatori.
10. Per separare il frullatore dalla sovrastruttura del supporto di miscelazione, ruotate il frullatore verso l'alto e toglietelo spingendo in avanti.

## **Pulizia**

- Scollegate l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Dopo l'uso pulite l'apparecchio con un panno asciutto.
- Lavate gli accessori come sempre in acqua e detersivo per stoviglie.

Questo apparecchio corrisponde alle norme CE per i disturbi radio e la sicurezza contro le correnti a basso voltaggio ed è stato costruito in base alle più recenti norme tecniche di sicurezza.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

## **Garanzia**

Il nostro apparecchio è coperto da una garanzia di 12 mesi dalla data dell'acquisto (scontrino fisca-le).

Entro il periodo di garanzia eliminiamo gratuita-mente, mediante riparazione o sostituzione, ogni difetto dell'apparecchio dovuto a difetti del ma-teriale o della fabbrica-zione.

La garanzia decade in caso di interventi eseguiti da persone non autorizzate.

In caso di ricorso alla garanzia, si prega di con-segnare al rivenditore l'apparecchio completo uni-tamente allo scontrino fiscale.

**GB**

## General safety instructions

- **Before commissioning this device please read the instruction manual carefully.**
- Please keep these instructions, the guaranty certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging!
- The device is intended exclusively for private and not for commercial use!
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs. Switch off the device beforehand. Pull on the plug, not on the cable.
- In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
- Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.
- Do not repair the device yourself, but rather consult an authorised expert.
- For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similarly qualified person.
- Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and suchlike.
- Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
- Use only original accessories.
- Do not use the device outdoors.
- Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such. Do not use the device with wet or moist hands.
- Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately. Do not reach into the water.
- Use the device only for the intended purpose.

### Overview of Components

- 1 Handmixer
- 2 Button for the releasing of the kneader hooks
- 3a Speed regulator (4 speeds)
- 3b Turbo button
- 4 Mixer stand
- 5 Mobile upper part
- 6 Button for the release of the upper part
- 7 Revolving plate for mixer bowl
- 8 Mixer bowl
- 9 Beater
- 10 Kneader hooks/beater

## Turbo operation

GB

This is for switching to maximum speed for a short time. Press at short intervals for pulsed mode operation.

WARNING! Do not use this function for more than one minute!

## How to use the Beater

1. Position the speed regulator on 0/AUS (3) and make sure that the mixer (1) is not connected to the mains.
2. Remove the mounting slot cover by pulling it upwards.
3. Mount the beater (9).
4. Insert the plug into a 230V/50Hz socket.
5. Insert the beater into a high and partly filled bowl.
6. Activate Turbo-speed by pushing forward the speed regulator (3). Move the beater around gently.

## How to use the Kneader hooks/beater

1. Position the speed regulator on 0/AUS (3) and make sure that the mixer (1) is not connected to the mains.
2. Press the end of the kneader hooks/beater (10) into the corresponding mixer openings until the hooks click into place. While pressing, turn slightly in order to facilitate the whole operation.
3. Insert the plug into a 230V/50Hz socket.
4. The handmixer (1) can be used at various speeds set with the speed regulator (3).
5. When removing the kneader hooks/beater (10), position the speed regulator on 0/AUS and make sure that the mixer is not connected to the mains.
6. Press the orange button (2) to release the kneader hooks/beater. Remove the device by turning it slightly.

## How to use the Mixer stand

1. Remove the mounting slot cover by pulling it upwards.
2. Then place the handmixer on the upper part (5) of the mixer stand (4) and push it back until the slot on the lower part of the mixer is locked onto the pin of the upper part (5) of the mixer stand.
3. Mount the hooks as described above in the section "How to use the Kneader hooks/beater".
4. In order to place the mixer bowl (8) below the mixer, press the button for the release of the upper part of the mixer stand (5) and lift the mixer.
5. Place the mixer bowl filled with the desired ingredients onto the revolving plate (7). Press the button for the release of the upper part of the mixer stand (5) and lower the mixer.
6. Insert the plug into a 230V/50Hz socket.

**GB**

7. The handmixer (1) can be used at various speeds set with the speed regulator (3).
8. Once you have finished, press once again the button for the release of the upper part of the mixer stand (5) and lift the mixer.
9. Now the mixer bowl can be removed. Remove the hooks as described above in the section "How to use the Kneader hooks/beater".
10. In order to remove the mixer from the upper part of the mixer stand, pull the mixer upwards and then to the front.

## Cleaning

- Disconnect the machine from the mains.
- Clean the machine after use with a dry cloth.
- Clean the equipment in the usual way in soapy water.

This appliance conforms with the CE directives for radio interference suppression and low-voltage safety and has been built to meet current safety requirements. Subject to technical changes without prior notice!

## Guarantee

Our appliances are guaranteed for a period of 12 months from the date of purchase (receipt).

Faulty appliances will be repaired or replaced free of charge if these are attributed to faulty material or manufacture.

The guarantee will be invalidated if the appliances are tampered with.

For repairs within the guarantee period, please take the complete appliance with the receipt to the place where it was purchased.



## Ogólne wskazówki związane z bezpieczną obsługą

- **Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.**
- Prosimy o staranne przechowywanie tej instrukcji, gwarancji, pokwitowania kasowego oraz w ramach możliwości kartonu z wewnętrznym opakowaniem!
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do prywatnego a nie do zawodowego użytku.
- Zawsze należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, jeżeli urządzenie nie jest używane, gdy zamocowujemy części dodatkowe, urządzenie czyszcimy lub gdy nastąpi zakłócenie w jego pracy. W pierwszej kolejności należy wyłączyć urządzenie. Zrobić to należy poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za kabel.
- Ze względu na niebezpieczeństwo jakie mogą stanowić elektryczne urządzenia, nie powinno się nigdy zostawać z nimi dzieci bez opieki dorosłych. Dlatego też miejsce przechowywania urządzenia powinno zostać tak wybrane, żeby dzieci nie miały do niego dostępu. Należy zwrócić również uwagę na to, żeby kabel nie wisiał.
- Kabel i całe urządzenie należy regularnie sprawdzać, czy nie ma uszkodzeń. Urządzenia nie wolno włączać, jeżeli zostały stwierdzone jakiegokolwiek uszkodzenia.
- Urządzenia nie należy naprawiać we własnym zakresie, powinno ono zostać oddane do naprawy w autoryzowanym sklepie.
- W celu uniknięcia niebezpieczeństwa, uszkodzony kabel podłączenia do sieci może być wymieniany na kabel tej samej jakości wyłącznie przez producenta, nasz serwis lub inną osobę o odpowiednich kwalifikacjach.
- Urządzenie i kabel nie powinno znajdować się w pobliżu źródła ciepła, ostrych kątów, nie wolno poddawać ich bezpośredniemu nasłonecznieniu, wilgoci i innym tego rodzaju wpływom.
- W czasie użytkowania nigdy nie należy zostawiać urządzenia bez opieki! Urządzenie powinno zostać zawsze wyłączone, jeżeli nie jest używane, nawet jeśli przerywamy pracę na bardzo krótko.
- Należy używać tylko oryginalnego wyposażenia dodatkowego.
- Urządzenia nie należy używać na zewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani w innych płynach, nie może ono mieć również kontaktu z żadnymi płynami. Nie należy używać urządzenia mając mokre lub wilgotne ręce.
- Jeżeli urządzenie jest mokre lub wilgotne, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Nie wolno dotykać rękoma włączonego i mokrego urządzenia!

**PL****Zestawienie elementów obsługi**

- 1 Mikser ręczny
- 2 Przycisk do zwalniania mieszadeł do ugniatania
- 3a Przełącznik trzystopniowy (4 stopnie)
- 3b Przycisk turbo
- 4 Stojak mieszaka
- 5 Ruchoma część górna
- 6 Przycisk deblokady części górnej
- 7 Talerz obrotowy pojemnika do mieszania
- 8 Pojemnik do mieszania
- 9 Mieszadło do ucierania
- 10 Mieszadła do ugniatania / mieszadła do ubijania

**Napęd turbo (3)**

Przeznaczony do krótkotrwałego przełączania na najwyższą liczbę obrotów. Jeżeli będziecie Państwo przyciskać go w krótkich odstępach, urządzenie będzie pracowało pulsacyjnie.

**UWAGA:** proszę nie korzystać z tej funkcji dłużej niż przez jedną minutę!

**Używanie mieszadła do ucierania**

1. Ustawić przełącznik prędkości na „0/AUS” [„0/wyłączone”] (3) i upewnić się, że mikser (1) jest odłączony do sieci.
2. Przesunąć ku górze osłonę otworu montażowego.
3. Zamontować mieszadło do ucierania (9).
4. Podłączyć wtyczkę do gniazda sieci elektrycznej 230 V, 500 Hz.
5. Ustawić mieszadło do ucierania do częściowo napełnionego pojemnika o wysokich ściankach.
6. Następnie należy włączyć stopień turbo, przesuwając przełącznik stopniowy (3) do przodu. Lekko poruszać mieszadłem w górę i w dół.

**Używanie mieszadeł do ugniatania/mieszadeł do ubijania**

1. Ustawić przełącznik prędkości na „0/AUS” [„0/wyłączone”] (3) i upewnić się, że mikser (1) jest odłączony do sieci.
2. Końcówki mieszadeł do ugniatania wzgl. mieszadeł do ubijania (10) wcisnąć w przewidziane do tego otwory w mikserze, do momentu wżębienia się zapadki. Lekkie obracanie przy wciskaniu ułatwia osadzenie.
3. Podłączyć wtyczkę do gniazda sieci elektrycznej 230 V, 500 Hz.
4. Teraz za pomocą przełącznika stopniowego (3) można ustawiać na mikserze (1) różne prędkości.
5. W celu zwolnienia mieszadeł do ugniatania / mieszadeł do ubijania (10) należy przestawić przełącznik prędkości na „0/AUS” [„0/wyłączone”] i upewnić się, że mikser jest odłączony od sieci.

6. Wcisnąć pomarańczowy przycisk (2) w celu zwolnienia mieszadeł do ugniatania / mieszadeł do ubijania. Po lekkim pociągnięciu można wyjąć mieszadła.

## Używanie stojaka miksera (blendera)

1. Przesunąć do góry osłonę otworu montażowego.
2. Następnie osadzić mikser ręczny (1) na górnej części stojaka miksera (4) i przesunąć mikser do tyłu, aż szczelina na dolnej części miksera zablokuje się na trzpieniu górnej części (5) stojaka miksera.
3. Zamontować mieszadła w sposób opisany w punkcie „Używanie mieszadeł do ugniatania / mieszadeł do ubijania”.
4. W celu podstawienia pojemnik do mieszania (8), należy wcisnąć przycisk deblokady górnej części stojaka miksera (6) i odchylić mikser do góry.
5. Pojemnik do mieszania napełniony przygotowanymi przez Państwa składnikami należy ustawić na przewidzianym do tego talerzu obrotowym (7). Wcisnąć przycisk deblokady górnej części stojaka miksera (5) i ustawić mikser w położeniu do pracy.
6. Podłączyć wtyczkę do gniazda sieci elektrycznej 230 V, 500 Hz.
7. Teraz za pomocą przełącznika stopniowego (3) można ustawiać na mikserze (1) różne prędkości.
8. Po zakończeniu należy ponownie wcisnąć przycisk deblokady górnej części stojaka miksera (5) i odchylić mikser do góry.
9. Można teraz zdjąć pojemnik do mieszania. Mieszadła należy wyjąć w sposób opisany w punkcie „Używanie mieszadeł do ugniatania / mieszadeł do ubijania”.
10. W celu odłączenia górnej część stojaka miksera należy pociągnąć mikser do góry a następnie przesunąć do przodu.

## Czyszczenie

- Proszę odłączyć urządzenie od sieci.
- Po używaniu proszę wyczyścić urządzenie, przecierając je suchą szmatką.
- Proszę umyć akcesoria w tradycyjny sposób.

Niniejsze urządzenie odpowiada normom CE sieci radiowo-telewizyjnej i bezpieczeństwa niskonapięciowego oraz zbudowane jest według najnowszej techniki bezpieczeństwa pracy.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

**PL**

## **Gwarancja**

Na nasze urządzenie otrzymują Państwo gwarancję na okres 12 miesięcy od daty kupna (pokwitowanie z kasy).

W czasie trwania gwarancji usuwamy bezpłatnie na drodze naprawy lub wymiany usterki urządzenia, które wynikają z błędów materiałowych lub produkcyjnych.

Gwarancja wygasa w przypadku prób naprawy przez osoby nieupoważnione.

W przypadku korzystania z usług gwarancyjnych proszę oddać całe urządzenie wraz z pokwitowaniem kasowym w sklepie, w którym dokonany został zakup.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Před uvedením tohoto přístroje do provozu pročtěte pečlivě návod k použití!**
- Uchovejte dobře tento návod k použití, záruční list, pokladní stvrzenku a pokud možno i krabici s vnitřním obalem!
- Přístroj je určen výhradně pro soukromé a nikoliv řemeslné použití.
- Vytáhněte vždy zástrčku ze sítě, když spotřebič nepoužíváte, čistíte, nasazujete příslušenství, nebo když se vyskytne porucha. Předem přístroj vypněte. Zástrčku vytáhněte ze sítě uchopením zástrčky, nikdy ne tahem síťové šňůry.
- Abychom chránili děti před nebezpečím úrazu elektrickým proudem, nenechte je nikdy bez dozoru s elektrickým spotřebičem. Zvolte umístění Vašeho spotřebiče tak, aby byl z dosahu dětí. Dbejte na to, aby nevisela síťová šňůra dolů.
- Kontrolujte pravidelně síťovou šňůru a vlastní přístroj. Při výskytu jakéhokoliv poškození se nesmí přístroj používat.
- Neprovádějte žádné opravy na Vašem spotřebiči, pověřte opravou odborníka.
- Vadný síťový kabel smí být vyměňován jen výrobcem, našim servisním technikem nebo jinou podobně kvalifikovanou osobou a musí být nahrazen rovnocenným kabelem, aby se zamezilo případnému ohrožení.
- Nevystavujte přístroj a síťovou šňůru horku, přímému působení slunce, vlhkosti, mechanickému poškození ostrými předměty a podobným účinkům.
- Nepoužívejte nikdy přístroj bez dohledu! Přístroj vždy vypněte, když ho nepoužíváte, i kdyby se jednalo jen o malý okamžik.
- Používejte jen původní příslušenství.
- Nepoužívejte přístroj venku.
- Přístroj se nesmí v žádném případě dostat do styku s vodou nebo jinou tekutinou nebo být do nich zanořen. Nepoužívejte přístroj, jestliže máte vlhké nebo mokré ruce.
- Jestliže přístroj zvlhnul nebo je mokrý, vytáhněte okamžitě síťovou zástrčku ze sítě. Nesahejte do vody!
- Používejte přístroj výhradně pro stanovený účel.

### Přehled ovládacích prvků

- 1 Ruční mixér
- 2 Knoflík k uvolnění hnětacích háků
- 3a Volič výkonových stupňů (4 stupně)
- 3b Tlačítko TURBO
- 4 Stojan pro ruční mixér
- 5 Pohyblivá horní část
- 6 Knoflík k uvolnění horní části
- 7 Otočný talíř pro míchací mísu
- 8 Míchací mísa
- 9 Ponorný mixér
- 10 Hnětací háky / šlehačí metly

**CZ**

## Turbo-provoz

Je určeno ke krátkodobému přepnutí na maximální otáčky. Stiskáváním v krátkých intervalech dosáhnete tzv. pulzního provozu.

**POZOR!** Používejte tuto funkci po dobu maximálně 1 minuty !

### Používání ponorného mixéru

1. Nastavte přepínač rychlostí do polohy „0/AUS“ (3) a zajistěte, aby byl mixér (1) odpojen od přívodu elektrického proudu.
2. Vysuňte kryt montážního otvoru nahoru.
3. Namontujte ponorný mixér (9).
4. Zastrčte zástrčku do zásuvky 230 V, 50 Hz.
5. Vložte ponorný mixér do vysoké, jen zčásti naplněné nádoby.
6. Zapněte nyní stupeň TURBO (3) a pohybujte ponorným mixérem lehce nahoru a dolů.

### Používání hnětacích háků / šlehacích metel

1. Nastavte přepínač rychlostí do polohy „0/AUS“ (3) a zajistěte, aby byl mixér (1) odpojen od přívodu elektrického proudu.
2. Zatláchte konce hnětacích háků resp. šlehacích metel (10) do pro ně určených otvorů až zaklapnou. Nasazování si můžete usnadnit lehkým pootáčením při zatlačování.
3. Zastrčte zástrčku do zásuvky 230 V, 50 Hz.
4. Nyní můžete na ručním mixéru (1) nastavit pomocí voliče výkonových stupňů (3) různé rychlosti.
5. Chcete-li hnětacích háky / šlehací metly (10) uvolnit, přepněte přepínač rychlostí do polohy „0/AUS“ (3) a zajistěte, aby byl mixér odpojen od přívodu elektrického proudu.
6. K uvolnění hnětacích háků / šlehacích metel stiskněte oranžový knoflík (2). Lehkým vytážením je nyní můžete vyjmout.

### Používání stojanu pro ruční mixér

1. Vysuňte kryt montážního otvoru směrem nahoru.
2. Ruční mixér (1) poté nasadíte na horní část stojanu pro ruční mixér (4) a mixér nasuňte směrem dozadu tak, aby drážka na spodní straně mixéru spolu s čepem na horní části (5) stojanu pro ruční mixér vytvořila pevné spojení.
3. Namontujte háky způsobem stejným, jaký je popsán výše v oddíle „Používání hnětacích háků / šlehacích metel“.
4. Aby bylo možno vložit míchací mísu (8), stiskněte tlačítko sloužící k odblokování horního dílu stojanu pro ruční mixér (6) a vyklopte mixér směrem nahoru.

5. Míchací mísu naplněnou požadovanými surovinami postavte na pro ni určený otočný talíř (7). Stiskněte tlačítko sloužící k odblokování horního dílu stojanu pro ruční mixér (5) sklopte ruční mixér opět dolů.
6. Zastrčte zásuvku do zásuvky 230 V, 50 Hz.
7. Nyní můžete na ručním mixéru (1) nastavit pomocí voliče výkonových stupňů (3) různé rychlosti.
8. Po ukončení práce stiskněte opět knoflík sloužící k odblokování horního dílu stojanu pro ruční mixér (5) a vyklopte ruční mixér směrem nahoru.
9. Nyní lze šlehačí metly vyjmout. Háky vyjměte stejným způsobem, jaký je popsán výše v oddíle „Používání hnětacích háků / šlehačích metel“.
10. Chcete-li mixér demontovat z horního dílu stojanu pro ruční mixér, tak vytáhněte ruční mixér směrem nahoru a vysuňte jej pak směrem dopředu.

## Čištění

- Odpojte přístroj od elektrické sítě.
- Po použití přístroj vyčistěte pomocí suchého hadříku.
- Příslušenství vyčistěte obvyklým způsobem v mycí lázni.

Tento přístroj odpovídá směrnici Evropské společnosti pro odrušení a nízkovoltovou bezpečnost a je sestaven podle nejnovějších předpisů bezpečnostní techniky.

Vyhrazujeme si technické změny!

## Záruka

Záruka na náš přístroj má platnost 12 měsíců ode dne nákupu (pokladní doklad).

Během této záruky opravíme zdarma závady na přístroji, které byly způsobeny špatným materiálem nebo vznikly přístroj vyměníme.

Záruka zaniká, dojde-li k neodbornému zásahu třetí osoby.

Budete-li uplatňovat právo na záruku, předejte svému prodejci celz přístroj spolu s pokladním dokladem.

**H****A biztonságos használatra vonatkozó általános irányelvei**

- **A berendezés indítása előtt tessék figyelmesen elolvasni ennek használati utasítását.**
- Tessék megtartani a használati utasítást, garanciát és számlát, és ha van ilyen lehetősége még a kartondobozt belső csomagolással együtt.
- A berendezés csak házi használatra való.
- Mindig, amikor nem használjuk a berendezést vagy hozzákapszolgjuk a külön részeit, tisztítjuk. vagy amikor a berendezés megsérült ki kell huzni a dugót a konnektorból. Mindig tessék korábban kikapcsolni a berendezést. Tessék huzni dugót , nem zsinort, vezetékét.
- Gyereket kell messze tartani a berendezéstől, azért nem szabad ezt hagyni a biztosítás nélkül. Azért is kell ilyen helyet találni a berendezésnek, ahova gyereket nem tudnak eljutni. Tessék még figyelmet arra fordítani, hogy a kábel ne logjon le.
- Rendszeresen kell ellenőrizni a berendezést és a vezetékét. A megsérülés esetében nem szabad használni a berendezést.
- Ne tessék egyedül próbálni javítani berendezést otthon, tessék fordulni a Szerviszhez.
- Kockázatok elkerülése végett a hibás hálózati kábelt csak a gyártó, az ügyfélszolgálatunk embere vagy más hasonlóan képezített személy cserélheti ki egyenértékű másik kábelre.
- Tessék védeni a berendezést a magas hőfoktól, a nap közvetlen hatástól, nedvességtől, éles tárgyaktól stb.
- Tessék óvatosnak lenni a berendezés használatát alatt! Mindig tessék kikapcsolni a berendezést, amikor nincs használva, akkor is , amikor csak egy pillanatra abba hagyjuk a munkát.
- Tessék csak az eredeti részeket használni.
- Nem szabad kint használni a berendezést.
- Semmiféleképpen nem szabad vízbe vagy más folyadékba betenni a berendezést, sem ajánlatos, hogy a berendezés érintkezzen a nedvességgel. Nem szabad használni a berendezést akkor se, amikor vizes keze van.
- Ha a berendezés érintkezett vízzel, tessék azonnal kihuzni dugót a konnektorból. Ne tessék vízbe tenni kezét.
- A berendezést csak ilyen célra lehet használni, amelyre szánták.

**A kezelőelemek áttekintése**

- |                                |                               |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 1 Kézimixer                    | 6 Felsőrész-kioldó gomb       |
| 2 Dagasztóhorog-kioldó gomb    | 7 A keverőedény forgótányérja |
| 3a Fokozatkapcsoló (4 fokozat) | 8 Keverőedény                 |
| 3b Turbó gomb                  | 9 Keverőpálca                 |
| 4 Mixerállvány                 | 10 Dagasztóhorog/habverő      |
| 5 Mozgatható felső rész        |                               |



## Turbó-üzemmód

**H**

Rövid ideig a legnagyobb fordulatszámra kapcsolhatjuk a készüléket. Ha rövid időközönként megnyomjuk, a készülék lüktetve üzemel.

**FIGYELEM!** Ezt a funkciót legfeljebb 1 percig szabad használni.

### A keverőpálca használata

1. Állítsa a sebességkapcsolót "0/AUS" (3) állásba, és győződjék meg róla, hogy a mixer (1) nincs rákapcsolva a hálózatra.
2. Tolja fel a szerelőnyílás fedelét.
3. Szerelje fel a keverőpalcát (9).
4. Dugja a hálózati csatlakozó dugót 230 V 50 Hz-es konnektorba.
5. Helyezze a keverőpalcát magas falú, csak részben megtöltött edénybe.
6. Kapcsolja most be a turbó-fokozatot (3), és mozgassa a keverőpalcát könnyedén le és fel.

### A dagasztóhorog/habverő használata

1. Állítsa a sebességkapcsolót "0/AUS" (3) állásba, és győződjék meg róla, hogy a mixer (1) nincs a hálózatra kapcsolva.
2. A dagasztóhorog ill. a habverő (10) végét nyomja a mixer erre való nyílásába, míg be nem kattann. Ha közben enyhén fordítja az eszközt, könnyebben tudja beilleszteni.
3. Dugja a hálózati csatlakozó dugót 230 V 50 Hz-es konnektorba.
4. Most már a fokozatkapcsolóval (3) különböző sebességeket állíthat be a kézimixeren (1).
5. A dagasztóhorog/habverő (10) kioldásához tegye a sebességkapcsolót "0/AUS" állásba, és győződjék meg róla, hogy a mixer nincs a hálózatra kapcsolva.
6. A dagasztóhorog/habverő kioldásához nyomja meg a narancsszínű gombot (2). Ezután enyhén meghúzza, ki tudja őket venni.

### A mixerállvány használata

1. Tolja fel a szerelőnyílás fedelét.
2. Állítsa a kézimixert (1) a mixerállvány (4) felső részére, és tolja vissza a mixert egészen addig, amíg a mixer alsó felén lévő rés össze nem zár a mixerállvány felső részén (5) lévő csappal.
3. Szerelje fel a horgokat, ahogy a "dagasztóhorog/habverő használatánál" le van írva.
4. A keverőedény (8) aláhelyezéséhez nyomja meg a mixerállvány felső részének (6) kioldására szolgáló gombot, és billentse fel a mixert.
5. Helyezze a kívánt hozzávalókkal megtöltött keverőedényt az erre szánt forgótányérra (7). Nyomja meg a mixerállvány felső részének (5) kioldására szolgáló gombot, és billentse vissza a mixert.

- H**
6. Dugja a hálózati csatlakozó dugót 230 V 50 Hz-es konnektorba.
  7. Most már a fokozatkapcsolóval (3) különböző sebességeket állíthat be a kézimixeren (1).
  8. A munka végeztével nyomja meg ismét a mixerállvány felső részének (5) kioldására szolgáló gombot, és billentve fel a mixert.
  9. Kiveheti a keverőedényt. Távolítsa el a horgokat, ahogy a "dagasztóhorog/habverő használata" alatt le van írva.
  10. A mixernek a mixerállvány felső részéről való levételéhez húzza a mixert előbb felfelé, majd tolja ki előre.

### Tisztítás

- Húzza ki a készüléket a hálózathoz.
- Használat után száraz ruhával törölje le.
- A tartozékokat a szokásos módon mosogassa el.

Ez a berendezés megfelel a CE-nek és lett gyártva a biztonság legmodernebb irányelvei szerint.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

### Garancia

A berendezésünkre 12 hónapos garanciát adunk –a berendezés megvásárolási dátumtól számítva (számla).

A garancia alatt ingyen elharítjuk a berendezés hibait, amelyek az anyagi vagy gyártmányi okokból származnak. A hibák elharítása a berendezés javításából vagy a berendezés kicseréléséből áll.

A garancia lejár, ha a harmadik személy foglalkozik a berendezés javításával.

Ha Önök akarják felhasználni a garancia jogát, tessék a berendezés a számlával együtt átadni erre a helyre, ahol vásárolták.

## Пбщие указания по безопасности

**RUS**

- **Перед вводом в эксплуатацию этого прибора тщательно прочитайте руководство по эксплуатации**
- Пожалуйста, храните это руководство по эксплуатации, гарантийное свидетельство, кассовый чек, а также, по возможности, картонную упаковку вместе с внутренней упаковкой!
- Прибор предназначен исключительно для использования в домашнем хозяйстве, а не для промышленного использования.
- Всегда вынимайте штекер из штепсельной розетки, если Вы больше не пользуетесь прибором, если Вы хотите установить части оснастки, почистить прибор, а также, если возникает помеха. Перед этим прибор нужно выключить. Тянуть нужно за штекер, а не за кабель.
- Для того, чтобы предохранить детей от опасностей, связанных с электрическими приборами, ни в коем случае не оставляйте их наедине с электрическими приборами без надзора. Поэтому выберите место установки Вашего прибора так, чтобы дети не могли до него достать. Следите за тем, чтобы кабель не свисал вниз.
- Регулярно проверяйте кабель и прибор на наличие повреждений. Если прибор имеет какие-либо повреждения, то им нельзя пользоваться.
- Не ремонтируйте Ваш прибор самостоятельно; Обязательно обратитесь к авторизованному специалисту.
- Из соображений безопасности, замена дефектного сетевого кабеля на равнозначный допускается только на заводе-изготовителе, в нашей ремонтной мастерской или лицом, имеющим соответствующую квалификацию.
- Прибор и кабель должны храниться так, чтобы они не попадали под воздействие жары, прямых солнечных лучей, влаги, острых кромок и т.д.
- Ни в коем случае не оставляйте работающий прибор без надзора! Если Вы не пользуетесь больше прибором, то всегда выключайте его, даже, если это нужно всего лишь на одну минутку.
- Используйте только оригинальную оснастку.
- Не пользуйтесь прибором на улице.
- Прибор ни в коем случае нельзя окунать в воду или в какие-либо другие жидкости; он не должен контактировать с водой или какими-либо другими жидкостями. Не включайте прибор, если Ваши руки мокрые или влажные.
- Если на прибор попала влага, или же, если он намок, нужно немедленно вынуть штекер из штепсельной розетки. При этом не опускайте руки в воду!
- Используйте прибор только для тех целей, для которых он предназначен.

**RUS Обзор элементов управления**

- 1 Ручной миксер
- 2 Кнопка расфиксации смесительных крюков
- 3а Ступенчатый переключатель режима работы (4 позиции)
- 3b Кнопочный включатель - "турбо"
- 4 Подставка для миксера
- 5 Верхняя подвижная часть подставки
- 6 Кнопка разблокировки верхней части
- 7 Вращающаяся подставка для смесительной чаши
- 8 Смесительная чаша
- 9 Мутовка
- 10 Смесительный крюк/венчик

**Турбо-режим (3)**

Для кратковременного переключения на максимальную скорость вращения. Нажатиями с коротким интервалом достигается импульсный режим работы миксера.

**ВНИМАНИЕ:** В этом режиме разрешается работать максимум 1 минуту!

**Порядок пользования мутовкой**

1. Установите переключатель скорости вращения (3) в положение "О/ВЫКЛ" ("O/AUS") и убедитесь в том, что миксер (1) отключен от сети.
2. Откиньте вверх крышку, закрывающую монтажное отверстие.
3. Вставьте мутовку (9) в отверстие.
4. Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц.
5. Опустите мутовку в частично наполненный бокал с высокими стенками.
6. Включите турбо-режим (3) и перемещайте мутовку легкими движениями вверх-вниз.

**Порядок пользования смесительным крюком/венчиком**

1. Установите переключатель скорости вращения (3) в положение "О/ВЫКЛ" ("O/AUS") и убедитесь в том, что миксер (1) отключен от сети.
2. Вставьте конец смесительного крюка или венчика (10) в предусмотренные для них отверстия на миксере, до фиксации. Легкое проворачивание при этом облегчит монтаж.
3. Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц.
4. При помощи переключателя режима работы (3) на ручном миксере (1) вы можете установить различные скорости вращения.
5. Для снятия смесительного крюка/венчика (10) установите переключатель скорости вращения (3) в положение "О/ВЫКЛ" и убедитесь в том, что миксер (1) отключен от сети.

6. Затем нажмите на оранжевую кнопку (2) для расфиксации смесительного крюка/венчика. Легким потягиванием вытащите смесительный крюк/венчик.

### **Порядок пользования подставкой для миксера**

1. Откиньте вверх крышку, закрывающую монтажное отверстие.
2. Затем установите ручной миксер (1) на верхнюю часть (5) подставки для миксера (4) и потяните его на себя, до тех пор, пока прорезь на нижней части миксера не зафиксируется на штыре верхней части подставки для миксера (5).
3. Вставьте смесительный крюк, как это уже было описано в главе "Порядок пользования смесительным крюком/венчиком".
4. Для того, чтобы установить смесительную чашу (8), нажмите на кнопку разблокировки верхней части миксера (6) и откиньте миксер вверх.
5. Наполните смесительную чашу необходимыми ингредиентами и установите чашу на предусмотренную для нее вращающуюся подставку (7). Нажмите на кнопку разблокировки верхней части миксера (5) и опустите миксер обратно вниз.
6. Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц.
7. При помощи переключателя режима работы (3) на ручном миксере (1) вы можете установить различные скорости вращения.
8. По окончании работы нажмите опять на кнопку разблокировки верхней части миксера (5) и откиньте миксер вверх.
9. Снимите смесительную чашу с подставки. Снимите смесительные крюки, как это уже было описано в главе "Порядок пользования смесительным крюком/венчиком".
10. Для того, чтобы снять миксер с верхней части подставки, подтяните его наверх и толкните вперед.

### **Чистка**

- Отключите прибор от сети.
- Очистите поверхность миксера после использования мягкой тряпкой.
- Вымойте насадки с помощью обычных моющих средств.

Этот прибор соответствует директивам СЕ по искрозащите и технике безопасности для низковольтных приборов; он сконструирован в соответствии с новейшими предписаниями по технике безопасности. Мы оставляем за собой право на технические изменения!

**RUS**

## Гарантия

На наш прибор мы берем на себя гарантийные обязательства в течение 12 месяцев со дня продажи (кассовый чек).

В течение гарантийного срока мы безвозмездно устраняем дефекты прибора, которые являются следствием ошибок в материале или ошибок в процессе изготовления (либо производится ремонт прибора, либо он заменяется на новый).

Эта гарантия теряет силу, если имели место попытки устранения дефекта со стороны посторонних лиц.

Если Вы хотите отремонтировать прибор во время гарантийного срока, то, пожалуйста, дайте Вашему продавцу прибор в комплекте вместе с кассовым чеком.

## Genel güvenlik talimatları

TR

- **Cihazı çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu itinalı şekilde okuyunuz.**
- Bu tarifeyi, garanti belgesini, kasa fişini ve mümkünse iç ambalajıyla birlikte kartonu da lütfen saklayınız!
- Cihaz sadece şahsi kullanım için öngörülmüştür, ticari amaçla kullanılamaz.
- Cihazı kullanmanız, aksesuar parçaları takmanız, cihazı temizlemeniz veya herhangi bir arızayı tespit etmeniz halinde, fişi daima prizden çıkarınız. Cihazı önceden kapayınız ve fişi çıkarırken kablodan değil, fişten tutup çekiniz.
- Elektrikli cihazlardan doğabilecek tehlikelerden korunmaları için, çocukları cihazla tek başına bırakmayınız. Bu nedenle, cihazınızı çocukların erişemeyeceği bir yere koyunuz. Kablonun aşağı sarkmamasına dikkat ediniz.
- Kabloda ve cihazda herhangi bir arızanın olup olmadığını sık sık kontrol ediniz. Herhangi bir arızası olan cihaz çalıştırılmamalıdır.
- Cihazı tamir etmeye çalışmayınız. Cihazı sadece kalifiye uzmana tamir ettiriniz.
- Tüketicinin emniyeti için; arızalı veya teknik bakımdan kullanılması sakıncalı olan, cihazınızın elektrik kablosunu üretici firma veya üretici firma tarafından görevlendirilmiş teknik servis elemanı yada cihaz hakkında bilgisi olan bir teknisyen tarafından yeni elektrik kablosu ile değiştirilmelidir.
- Cihazı ve kabloyu ısıdan, güneş ışınlarının direkt tesirinden, rutubetten, sıvri kenar-lardan ve buna benzer şeylerden koruyunuz ve uzak tutunuz.
- Cihazı kullanırken mutlaka yanında durunuz! Cihazı sadece bir an için kullanmayacaksınız bile, cihazı kapamadan uzaklaşmayınız.
- Sadece orijinal aksesuar kullanınız.
- Cihazı dışarıda kullanmayınız.
- Cihaz, katiyen su veya başka sıvılara sokulmamalı ve sıvılar cihaza dokunmamalıdır. Cihazı hiç bir zaman ıslak veya nemli ellerle kullanmayınız.
- Cihaz nemlendiği veya ıslandığı takdirde hemen fişini çekiniz. Elinizi suya değdirmeyiniz!
- Cihazı sadece öngörülen amaçla kullanınız.

### Übersicht

- 1 El mikseri
- 2 Yoğurma kancalarını çözme tuşu
- 3a Ayar seçimi tuşu (4 ayarlı)
- 3b Turbo-Ayarı
- 4 Mikser ayaklığı
- 5 Yerinde oynatılabilen üst kısım
- 6 Üst kısmı çözmek için tuş
- 7 Karıştırma kovani için dönme taban
- 8 Karıştırma kovani
- 9 Çalkalama kancası
- 10 Yoğurma kancası/ karıştırma aleti

**TR**

## Turbo-işlemi

Kısa süre yüksek dönem sayısında kullanım için. Kısa aralıklı basınçlarda impuls kullanımı elde edebilirsiniz.

**DIKKAT:** Cihazın bu fonksiyonunu sadece 1 dakika sürece kullanınız !

### Çalkalama kancasının kullanımı

1. Hız ayarını "0/ AUS" (3) yerine getiriniz ve cihazın (1) cereyan bağlantısının daha kurulmadığından emin olunuz.
2. Takılış yarığının kapağını yukarıya doğru itiniz.
3. Çalkalama kancalarının (9) yerine takınız.
4. Cihazın fişini 230V/ 50Hz lik bir prize takınız.
5. Yüksek ve sadece bir parça doldurulmuş olan kovaya çalkalama kancalarını koyunuz.
6. Şimdi turbo ayarını (3) seçiniz ve çalkalama kancasını aşağıya ve yukarıya doğru hareket ettiriniz

### Yoğurma kancası/karıştırma aleti

1. Hız ayarını "0/ AUS" (3) yerine getiriniz ve cihazın (1) cereyan bağlantısının daha kurulmadığından emin olunuz.
2. Yoğurma kancasının yada karıştırma aletinin (10) sonlarını el mikserindeki öngörülen yarıklara basarak takınız. Basar iken kancaları hafifçe çevirmemiz takımsını kolaylaştırır.
3. Cihazın fişini 230V/ 50Hz lik bir prize takınız.
4. El mikserindeki (1) bulunan ayar tuşu (3) ile çeşitli hızlar seçebilirsiniz.
5. Yoğurma kancasını yada karıştırma aletini (10) yerinden çözmek için hız ayar tuşunu "0/ AUS" yerine getiriniz ve cihazın cereyan bağlantısının kesildiğinden emin olunuz.
6. Yoğurma kancasını yada karıştırma aletini (13) çözümü için portakal rengi tuşa basınız. Hafifçe çekerek bunları yerinden çıkartabilirsiniz.

### Mikser ayaklığını kullanımı

1. Takılış yarığının kapağını yukarıya itiniz.
2. El mikserini (1) mikser ayaklığının (4) üst kısmına oturtunuz (5). Mikseri geri çekiniz. Bu esnada mikserin alt kısmındaki yarık, mikserin üst kısmında bulunan (5) kol ile birbirine girilmesi gerek.
3. Aynen Yoğurma kancası/ karıştırma aleti kullanımındaki gibi, kancaları yerine takınız.
4. Karıştırma kovanın (8) mikserin altına koymak için, üst kısmı çözüm tuşuna (6) basıp mikseri yukarıya doğru açınız.



5. Kendi tarifene göre doldurduđunuz karıştırma kovanını bunun için öngörölen dönmeye tabanının üstüne yerleřtirdik. Üst kısım çözme tuşuna basıp (5) mikseri bu sefer aşıđıya dođru kapatınız.
6. Cihazın fişini 230V/ 50Hz lik bir prize takınız.
7. Sadece el mikserindeki (1) bulunan ayar seçimi tuşu (3) ile çeşitli hızlar ayarlayabilirsiniz.
8. Karıştırma kovani kendiliđinden dönmeye baslayacaktır.
9. Süre tamamlandıktan sonra bitimi için tekrar üst kısmı çözüm tuşuna (5) basınız ve mikseri yukarıya dođru açınız.
10. Karıştırma kovani şimdi yerinden alınız. Kancaları yerinden aynen. Yođurma kancası/ karıştırma aleti bölümündeki gibi sökünüz.
11. Mikseri, mikser ayaklıđının üst kısmından çekmek için, mikseri yukarıya dođru çekiniz ondan sonra öne dođru itiniz.

## Temizleniři

- Aletin fişini çekiniz.
- Aletin kenisini kuru bir bez ile siliniz.
- Öbür parçalarını normal bulaşık gibi suda yıkayabilirsiniz.

Bu cihaz, parazit giderici tekniđi ve alçak voltaj emniyeti ile ilgili CE yönetmeliklere uygundur ve emniyet tekniđinin en yeni hükümlerine göre üretilmiřtir. Teknik hususları deđiřtirme hakkı saklıdır.

## Garanti

Cihazımız için satınalma tarihinden itibaren 12 aylık bir garanti üstleniyoruz (alıřveriř fiři).

Garanti süresi içerisinde, malzeme veya imal hatalarına dayanan cihaz noksanlıklarını tamiratla veya deđiřtirerek parasız bertaraf ediyoruz.

Garanti, yabancı birinin müdahalesiyle sona erer.

Garanti durumunda lütfen cihazı tam olarak alıřveriř fiřiyle birlikte satıcınıza veriniz.

## Technische Daten

<b>Modell:</b>	<b>HMS 2477</b>
<b>Spannungsversorgung:</b>	<b>230 V, 50 Hz</b>
<b>Leistungsaufnahme:</b>	<b>210 Watt</b>
<b>Kurzzeitbetrieb:</b>	<b>Quirlstab 1 Min. Knethaken 5 Min. Rührbesen 10 Min.</b>
<b>Schutzklasse:</b>	<b>II</b>

Dieses Gerät entspricht den CE-Richtlinien.

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät  
einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering-Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: [clatronic@t-online.de](mailto:clatronic@t-online.de)